

- 585

56. færa þu þu æt niðs wæt
57. do æwelo sto. i. n. t. i. x. e. w. / vroeger: do þu: l.
58. Æn's myæt i. z. t. nu. x. t. o. k. o. t. f. e. m. e. r. do þu: l. t. o. s. p. e. l.
59. di. h. j. e. r. s. x. i. r. v. d. o. k. l. e. i. z. l. i. x. t. - æ.
60. a. t. r. u. i. m. e. t. o. s. p. j. æ. z. o. s. t. j. æ. t.
61. v. r. i. g. e. t. a. i. t. k. u. v. m. o. g. e. l. 'n. h. i. a. l. o. s. j. u. r. n. o. d. o. k. e. r. m. i. s.
62. do þu: 'n. z. i. r. d. a. d. o. r. s. h. i. t. z. v. o. l. m. u. k. t. i. s.
63. g. o. z. u. 'g. m. o. s. t. 'n. g. o. s. p. r. a. k. n. i.
64. do æwelo m. o. s. z. y. c. l. o. s. g. v. v. r. u. e. m. k. o. r. e. m. o.
65. g. v. r. e. g. a. v. a. n. d. u. x. m. e. l. o. k. u. t. s. p. e. l. n.
66. e. 'z. o. k. x. e. i. z. o. k. e. i. s.
67. z. o. n. o. m. o. n. t. e. z. i. s. k. a. p. u. t. - k. a. h. e. r. s. t. i. r. z.
68. t. i. z. n. o. w. æ. r. m. o. n. d. a. x. o. w. e. s. t. Æ. n. t. i. z. n. o. g. u. r. e. j. o. n. v. r. o. t.
69. d. a. r. x. i. 'j. o. n. j. u. r. p. t. b. æ. r. v. i. r. t. s. - d. a. r. m. æ. n. o. m. j. u. r. p. t. b. æ. r. v. i. r. t. s. / b. i. z. i. n. z. o. 'n k. l. o. 'n. (barnevots in zijn klompen)
70. d. u. x. o. 'm. b. æ. l. s. t. Æ. n. d. o. þu: t.
71. i. k. w. æ. r. d. a. t. o. s. f. a. k. t. e. i. z. n. o. b. r. i. f. b. r. u. x. t.
72. m. o. n. k. æ. t. u. r. s. i. t. 'z.
73. i. k. h. a. t. n. m. i. x. i. 'n. d. w. æ. z. o. m. i. 'n. u. r. e. m.
74. a. s. m. o. g. e. t. n. h. e. m. o. n. s. p. a. n. o. m. o. t. p. j. æ. t. Æ. n. d. o. n. i. f. k. a. i. z.
75. i. k. h. e. m. w. a. r. k. i. s. t. - a. l. v. æ. r. d. n. u. i. z. n.
76. d. o. z. a. t. e. n. v. æ. r. 'n. d. o. k. e. n. i. z. y. k. i. x. o. k. s. u. l. d. u. r. t. x. o. w. e. s. t.
77. w. i. z. o. g. i. 'n. o. b. o. t. o. g. o. m. v. o. r. w. o. e. n.
78. d. i. r. u. i. 'z. n. h. e. m. o. l. a. n. g. o. d. o. i. z. e. z. o. s.
79. h. x. o. l. i. t. 'f. o. r. n. i. t. k. s. a. r. f.
80. t. z. u. r. e. y. k. w. a. r. z. d. u. r. e. t. i. z. d. a. r. s. t. o. f. f. e. r. d. d. a. r. s. t. k. u. s. t. o. n. d. u. r. 'p. o. m.
81. x. o. n. u. r. o. z. o. n. Æ. n. z. o. n. u. r. o. g. o. l. u. r. 'p. o. n.

82. h. e. r. z. j. u. r. e. y. k. i. s. m. e. r. 'n. k. e. i. z. o. f. k. o. n. v. t. b. u. s. u. r. e. m. b. i. z. e. m. b. e. z. n. t. o. p. l. y. t. o. 'n. - d. o. f. p. i. l. i. r. 'n.
83. d. u. x. o. 'n. s. p. o. e. c. t. v. æ. l. o. l. i. t. 'z.
84. a. z. e. l. o. z. o. 'n. b. a. l. 'z. o. r. o. t. o. p. d.
85. t. f. u. l. i. k. s. u. r. x. t. f. r. i. g. o. r. n. i. k. s. a. r. s. x. e. l. d. Æ. n. z. æ. i. k. d. u. r. e. m.
86. d. o. z. o. m. o. n. d. i. z. d. r. i. t. 'x. f. a. r. n. d. n. d. o. e. c. s. t.
87. d. i. r. o. w. e. r. x. t. i. z. o. f. - t. i. z. u. r. e. m. l. o. e. s. t. o. z.
88. i. k. u. r. x. t. f. o. d. o. k. l. a. n. o. 'n. t. r. u. e. m. l. - o. f. o. 'n. t. u. r. e. m. l. 'j. m.
89. d. o. b. u. r. k. i. s. x. o. s. t. o. e. r. o. v. 'n. v. a. i. o. k. æ. c. s. t. i. n. t. o. s. l. i. z. 'n.
90. z. o. l. i. 'n. w. a. r. s. k. o. e. c. t. Æ. n. g. u. r.
91. Æ. n. t. l. u. r. e. m. o. r. i. s. t. t. b. e. l. s. t.
92. n. o. i. x. i. 'z. m. y. r. o. t. x. u. r. e. k. i. r. n. o. m. i. l. 'n.
93. x. i. t. k. t. o. s. n. v. m. o. n. o. n. h. u. r. e. t.
94. k. w. e. t. n. i. w. v. 'n. m. y. r. o. t. x. u. r. z. i. r. 'n.
95. n. o. k. o. w. z. k. e. l. d. o. r. i. s. x. u. r. e. f. o. t. b. i. z.
96. i. k. m. i. r. s. t. v. s. o. b. l. u. t. e. t. r. i. z. 'n. v. e. r. d. o. s. v. o. r. s. t. æ. r. o. 'n.
97. k. m. y. t. j. u. r. s. t. o. f. f. u. r. j. o. Æ. n. t. s. t. a. l. v. i. z. n.
98. m. o. b. r. i. i. z. w. a. r. s. m. i. r. x.
99. d. o. m. e. l. o. s. k. b. u. i. r. o. z. m. u. k. t. n. o. g. r. u. t. o. n. t. u. i. r. o. z.
100. d. a. r. b. o. r. 'o. r. m. e. l. o. k. i. z. d. i. n. Æ. n. z. i. z. - s. t. i. z. t. o. m. o. r. m. e. r. i. v. r. u. e. m.
101. m. o. x. a. 'n. d. i. r. o. p. i. s. t. k. i. r. n. o. v. u. l. d. u. r. e. n. u. r. o. p. o. n. i. z.
102. d. a. r. s. n. o. f. a. n. i. - s. e. k. u. u. r. n. i. e. t. g. e. b. r. - d. a. r. s. f. a. t. n. w. æ. i. z. o. k.
103. k. a. k. u. m. t. f. o. l. e. 'v. o. g. z. i. 'n. o. m. o. n. i. t. o. l. u. r. t.
104. i. n. i. t. o. e. l. f. o. z. i. n. b. æ. r. 'g. o. n. d. i. v. i. z. s. p. a. w. o. n.
105. d. o. e. r. o. v. d. o. g. a. d. v. 'u. r. o. p. d. o. w. 'n.
106. t. o. b. u. r. 'm. h. e. m. o. z. o. 'n. s. t. i. k. f. a. r. n. d. o. b. r. i. x. o. v. e. i. z. t.
107. g. o. m. y. r. o. t. o. s. f. e. r. l. n. i. s. k. o. r. e. m. o. k. e. i. r. n.
108. i. s. f. a. r. l. e. v. n. g. o. h. o. r. e. m. e. r. j. o. 'n. g. u. r. j. o. e. s. x. e. l. i. t.

109. di de:z i:s fa: bi:ʔən^hout xəmυkē
 110. ʔⁿ gətrout wa:f myt ky:na nu:an
 111. khetm hi: gəs xəv.ət mu. twa: s xi:ʔ
 gu: sūt
 112. də bra: vər xz: da:ʔnəx tədi:z s fə:ʔ
 bəwən
 113. baʔən - i k bəh - ga. bəkt - ha. bəkt.
 bəktⁿ - wəln baʔ - i k bəktə - ga. bəktə.
 ha. bəktə - wəln baʔⁿ - wəln hē: m
 gəbaʔ
 114. bi:ʔm - i k bi:ʔm - ga. bi:ʔt - ha. bi:ʔt.
 wəln bi:ʔⁿ - bi:ʔ wəln - i k bi:ʔdrn -
 i k hē: m gəb. wən - bo: w dəxəl n v. k
 115. tix ʔⁿ kla: n mətix ʔⁿ fa: n of gurj
 116. gə kint hi: a: ʔən kra: ʔon utp
 də mət
 117. aʔ he: gəxi: ta: tⁿ utp ma. xal dē:ʔⁿ
 118. tⁿ ma: sn za: dət ha: gəla: i k ha:
 119. dū: wv: ʔn va: f pra: x
 120. ʔⁿ dər di: ʔn a: ʔbu: ʔm li: ʔn ve: l
 i: ʔl: s
 121. twv. tər xal qv xvjən - twv. tər xvjəl
 122. ət hu: ʔ is nɔxi: n - tē: nɔxmv. zurst
 af.
 123. majən ē: s mv. ʔxə me: ʔⁿ do: tər vən
 a: ʔ
 124. da: bju: mk: ʔn xal dū: sləx ki: m wa: sⁿ
 125. də pa' stu: ʔr e xutəʔ wā: n

126. ʔⁿ xout ho: ʔⁿ i: xal xəbrā. nt
 127. tⁿ mē: lⁿ k spē: t oʔt n u: ʔr va: n də kutej
 128. də kē: stər lurt fə də kro: ʔⁿ - də pɔdē: ʔr
 129. də bē: rəs bi: ʔⁿ vā: n t xəw: x
 130. də tw: ʔⁿ dō: tən kwv. m: bo: ʔt n
 131. xə hē: m tⁿ bla: t tⁿ xwət xəs lv. wən
 132. də sa: z i: s tə fla: ʔ
 133. də sn: ʔⁿ le: t. i: k
 134. tix lā: ʔhē: ʔⁿ dər k x: n v xə: i: n ē: m
 || dē: ʔwəx a: t ||
 135. ni: wpo: ʔt wē: t na: ʔⁿ hē: ʔl ni: f stat
 136. dū: tⁿ - i k dū: tⁿ - ga. dū: tⁿ gət - ha.
 dū: tⁿ gət - wəln dū: tⁿ - gəln dū: tⁿ gət -
 xəl dū: tⁿ - i k dū: tⁿ - ga. dū: tⁿ gət - ha.
 dū: tⁿ gət - wəln dū: tⁿ gət - gəln dū: tⁿ gət -
 xəl dū: tⁿ gət - dū: tⁿ k i: k dū: tⁿ - dū: tⁿ
 mv: - dū: tⁿ mv:
 137. dū: ʔⁿ - ʔⁿ dū: ʔⁿ k li: ʔt - də dū: ʔⁿ p fū: nt -
 də sū: dū: tⁿ
 138. dū: tⁿ - ha. dū: tⁿ - ha. dū: tⁿ - ha: hē:
 xə dū: tⁿ
 139. ba: ʔ: - i k ba: n - ga. bē: ʔⁿ - ha. bē: ʔⁿ
 wəln ba: ʔ: - gəln bē: ʔⁿ - xəl ba: ʔ: -
 bē: ʔⁿ - bē: ʔⁿ - i k hē: m gəb v n dū: ʔ:
 140. Lokale Landmaten: ʔⁿ rutej = 1/3 are - ʔ
 bī: dər = 400 rutej - ʔⁿ hal² w bī: dər = 200 rutej
 ʔⁿ dər x m v. l = 100 rutej
 141. Lokale Waternamen: də ne: t - də wy: mp - də
 gu: ʔr lū: ʔⁿ - də lv: k - də vū: t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: hi,lsst

De inwoners heten: di,rs vā, hi,lsst

Zij hebben geen bijnaam

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 2388.

Naaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tœ,rs-p-brigane, n-de, na'an-da
ha.bv:n

Er zijn geen lokale verschillen, uitgenomen voor Bruggeneinde, een gehucht van Hulshout dat aan Heist-op-den-Berg paalt en waar van het dialect meer Heisters georiënteerd is.

Er wordt geen Frans gesproken. De dokter spreekt A.B. met zijn kinderen.

Er is weinig landbouw maar veel arbeiders. Er zijn ±500 diamantslijpers. Andere fabrieken zijn er niet. Er zijn vrij wat seizoenarbeiders die naar Wallonië en Frankrijk gaan; men heet ze: ds wv,ls man. - Een deel van de diamantslijpers doen de oogst mee. Enkele arbeiders gaan naar de dokken te Antwerpen (10 à 15 man) en naar ds fōsn (koolmijnen) (±10 man).

Zegslieden. 1. Dils, August; 49 j.; hier geb.; landbouwer; heeft altijd hier verbleven, maar is 15 maal als seizoenarbeider naar Frankrijk gegaan; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect

2. Van Elst, Emiel; 55 j.; hier geb.; diamantslijper; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt slechts dialect.